



Referats davart l'architettura

En il center d'art Nairs han trais architects referi davart l'architettura ed il svilup en Engiadina.

7



La direcziun è en la critica

Gion Cola ha prendi posiziun davart la critica envers il Center da Sanadad Savognin.

8

südostschweiz

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via Sommerau 32, 7007 Cuira, tel. 081 255 57 10, redacziun@laquotidiana.ch

Festivà 100 onns instrucziun rumantscha a Geneva

■ (anr/vi) Cun referats ed ina prelecziun dad Arno Camenisch ha l'Universitad da Geneva festivà il venderdi passà 100 onns curs da rumantsch. Tschertgels academics e Rumantschs ch'abiteschan en Romandia han prendi part da la dieta cun il titel «Traduire le romanche – une fenêtre pour mieux connaître la quatrième langue nationale suisse». Dapi trais onns è Renzo Caduffil docent rumantsch a l'Universitad da Geneva. En ses pled da bainvegna ha el raquintà l'istorgia remartgabla dad Antoine Velleman ch'ha inizià il 1918 ils curs. Il linguist da la Belgia e creschì si a Vienna ed ha emperndi en il decurs da sia vita in

tozzel linguas. Cura ch'el ha surpiglia la plazza da rector al Lyceum Alpinum a Zuoz n'aveva el atgnamain betg gi l'intenziun d'empernder rumantsch. La fin finala ha el tuttina emperndi fitg bain puter e gist anc scrit ina grammatica e cumpilà in pitschen dicziunari ladin cun translaziuns en tudestg, franzos ed englais. Il 15 d'october 1918 ha Velleman scrit or il curs da rumantsch a Geneva (guarda era LQ dals 11 d'october). I sa tractava da curs da «lecture ed interpretation», da «grammaire historique» e d'in «cours élémentaire de langue ladine».

> PAGINA 2

Sport da skis sco survetsch public

Val sanescha las finanzas dallas pendicularas

■ (anr/gv) Ils bunamein treis milliuns minus ella bilanza han sfurzau las Pendicularas Val alla sanaziun dallas finanzas. La sonda han ils acziunaris approbau la sanaziun senza discussiun. Quella sanaziun cumpeggia denter auter la sminuaziun dalla valeta dallas aczias da 100 sin diesch francs. Cul sustegn dalla vischnaunca alla sanaziun dallas finanzas – la vischnaunca desista d'in credit da treis milliuns e conceda egl avegnir ina contribuziun annuala da 900 000 francs – daventan las Pen-

dicularas Val ina part dil survetsch public. Il viadi culla teleferica da Val a Gadastatt ei gratuits per in e scadin. Igl abbonament da skis per carschi cuosta 333 francs. Era culla sanaziun dallas finanzas ein las Pendicularas Val buca diltut fit pigl avegnir. Ils treis runals da Gadastatt al Dachberg seigien antiquai, l'ustria a Gadastatt medemamein. Quei ha Artemis Truffer, la commembra dil cussegl d'administraziun, constatata.

> PAGINA 4

Final dallas exposiziuns

■ (anr/ac) A Vuorz/Curtginet ein ils elevaturs sursilvans dalla razza brina seradunai la fin dall'jamna vargada per l'occurrenza finala. A medema caschun han ils elevaturs dallas anteriusas vischnauncas dil cumin Rueun sutamess lur purschida da varga 30 genetschas al pareri digl expert. Il tetel dalla miss Curtginet ei ius alla genetscha digl elevatur Luzi Alig da Sursaisa, fertron ch'Adrian Arpagaus ha, cun sia Lilli-Fee, dominau la concorrenza per il tetel dalla miss Surselva. La gruppa Arena Alva cun trais elevaturs da Falera ha era dominau il cup da menaschi. L'occurrenza sut tschiel avierte ei stada apprezzada da numerus visitaders.

> PAGINA 5

Scuol ha survgni il label Cità d'energia

■ (anr/afi) In venderdi passà ha Christian Fanzun, il capo cumünal da Scuol, pudü tour in consegn il Bogn Engiadina a Scuol il label Cità d'energia. Per survgnir quist label sto ün cumün trar a nüz almain 50 pertschient da sias resursas energeticas. Cun 56 pertschient accumulaischa il cumün da Scuol quista pretaisa. Pels prossems ons sun previsa diversas investiziuns per amegldrar il consum da forza electrica e da las ulteriuras energias regenerablas. Tanter oter as voulda rimplazzar in tuot las ses fracziuns las glüms da via cun da quella dad LED. Cun quist label s'obliescha il cumün da Scuol da restar activ e da far tuot per sustgnair la visiun d'üna società da 2000 watts.

> PAGINA 7

Da gudagnaders e perdents

Il clima è stà tematisà en la Chasa d'Angel a Lumbrein

DAD ANDREAS CADONAU / ANR

■ Il fisicher dal clima, Jan Sedlacek, ha accentuà il venderdi passà a Lumbrein la necessitad da svelt sbassar las emissiuns dal gas carbonic per tegnair a mastrin l'augment da las temperaturas. «Stads sco l'actuala ha i adina puspè dà.» In'expressiun udida regularmain ch'il fisicher dal clima Jan Sedlacek na vul betg negar. En enconuschientscha dals fatgs da sia scienza è dentant cler ch'il ritmus da talas stads crescha e cun ellas damain precipitaziuns e dapli dis sur trenta grads. Il venderdi passà è era vegnì discurrì da gudagnaders e perdents dal svilup climatic en la Chasa d'Angel a Lumbrein. Principalmain en connex cun la muntogna. Il turissem da stad lumnezian po profitar, l'agricultura patescha e l'effect sin il turissem d'enviern è intschert. Tuttina avertescha il fisicher dal clima Jan Sedlacek da svelt sbassar las emissiuns dal gas carbonic per evitar in augment da la media dal clima global sur dus grads. Na reussescha quai numnadamain betg en las consequenzas incalcul-



Enfin ussa datti sulet mesiras da plaster per mitigiar l'effect da l'augment da las temperaturas.

MAD

lablas e chaschunan sulet perdents. Sedlacek ha explitgà a ses auditori en las stentas da la scienza da recaltgar datas dal clima istoric e da

paregliar trends preistorics cun il svilup dals davos tschient onns. E tenor Sedlacek nun è la situaziun actuala paregliabla cun autras fasas

climaticas e l'effect uman en il svilup contemporan indiscutabel.

> PAGINA 3

Da Mustér egl univers

La Distec SA producescha denter auter tocca per l'industria astronautica

■ (anr/ac) Il vendergis vargau ha ina delegaziun dalla Scola professionala da Cuera visitau la Distec SA a Mustér. In'interpresa che tschenta gronda peisa sin la formaziun dad emprendistas ed emprendists per segirar al menaschi personal dil fatg. Menaschis industrials el spazi alpin ein rars e las sfidas da semantener

en ina fiera globala grondas. Segirar ad in tal menaschi personal dil fatg ei indispensabel per puder producir sin in ault nivel da qualitat. Perquei investescha la Distec SA dabia potenzial ella scolaaziun dad emprendistas ed emprendists oriunds dalla regiun. E porscha ad els suenter igl emprendissadi sche pusseivel in contract

da lavur. Dapi sis onns ei Marcus Jacomet responsabels per emprendistas ed emprendists entei fer la Distec SA ed il vendergis vargau han el e Pierino Bisquolm astgau beneventar per l'emprema ga a Mustér ina delegaziun dalla Scola professionala da Cuera.

> PAGINA 3

La Transruinaulta e Transviamala cun 2000 curriders

■ (anr/gv) Melina Nigg da Küssnacht al Rigi e Raphael Sprenger da Winterthur ein la regina ed il retg dallas cavorgias. Nigg ha gudignau il Transviamala ed ei daventada secunda dil Transruinaulta, Sprenger ei daventaus secund da Glion a Tusaun e tierz da Tusaun a Donat ella Val Schons. Ella cuorsa dalla sonda hai dau tras la Ruinaulta ina dira lutga denter Ralf Birchmeier e Raphael Sprenger. Da Versomi anora, suenter ch'el ha tratg ora la giacca e priu giu la capetscha, ha Birchmeier distanziau siu davos concurrent. Ella categoria dallas damas ha Michela Segalada da Winterthur procurau per in ulteriur punct culminont. La curridra da 28 onns ha tschentau in niev record ella categoria dallas damas. Pli sperta ch'ella ein sulet treis umens daventai.

Tut ils plazs da partenza dallas cuorsas tras las cavorgias ein stai occupai. Cullas cundiziuns dadas la sonda e la dumengia astgan ins supponer ch'ils 2000 plazs da partenza dalla cuorsa 2019 ein gia ditg avon la partenza occupai.

> PAGINA 6



Ein in'impurtanta petga pil futur dil sulet menaschi industrial en Surselva: Las giuvnas forzas da lavur dalla Distec SA a Mustér.

FOTO A. CADONAU



Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@somedia.ch

Sbassar aschi spert sco pusseivel

Il fisicher dil clima Jan Sedlacek ei s'exprimius ella Casa d'Angel a Lumbrin

DAD ANDREAS CADONAU / ANR

■ **L'aura da stad ed atun 2018 anime-scha la discussiun davart il proxim svilup climatologic ed ha intima la Fundaziun cultura en Lumnezia dad envidar il fisicher dil clima Jan Sedlacek da s'exprimer davart il clima futur el las muntognas. Sias explicaziuns dil vendergis vargau ella Casa d'Angel a Lumbrin ein statas inquietontas.** Jan Sedlacek, oriunds da Sent, ei sefatschentaus dapi biars onns alla Scola tecnica federala cun aspects dil clima mundial, denter auter era enteifer ina dimora da plirs onns en Canada nua ch'el ei sefatschentaus cun il glatsch arctic. Il vendergis vargau ha el, sin invitaziun dalla Fundaziun cultura en Lumnezia, explicau ella Casa d'Angel a Lumbrin las enconuschientschas da siu camp professional accentuadas entras l'aura actuala. Sedlacek ha avertiu da buca mischedar il clima cun l'aura. El ha getg che l'aura seigi quei che succedi gi per gi ferton ch'il clima sefatschenti cun svilup pli liungs. Ed il fisicher dil clima ha concediu da vegnir confruntaus regularmeins cun la damonda co ils climatologs veglien definir il svilup dil clima per ils proxims decennis sch'ils meteorologs seigien buc el cass da far ina prognosa exacta sur tschun gis ora. Sedlacek ha declarau sia lavur e quella da ses collegas dad evaluar trends cun il svilup dalla grondezia dils recruts. Ina grondezia corporala nudada regularmeins dapi 100 onns. E tenor quella retschera ei il recrut digl onn 2018 per bunameins 15 centimeters pli gronds che siu collega digl onn 1918. «Nus tschintschein en quei cass dad in trend, beinsavend ch'ei

dat aunc oz recruts pli gronds e pli pigns.» Indicaziuns dalla temperatura mundiala vegnan medemameins nudadas dapi 100 onns. Mo la natira metta a disposiziun mieds che lubeschan da definir il clima sur bia pli gronds spazis da temps. Per exempel ha il fisicher dil clima numnau ils rudials da carschientscha da pumera veseivla en lenna veglia ni maguols da glatsch furai ord il glatsch perpeten dalla Arctica. Indicaziuns che lubeschan da definir in maletg autentic dil clima sur mellis dad onns.

Sulet en ina direzziun

Jan Sedlacek ha presentau il svilup climatic sur in grond spazi da temps ch'indichescha fasas globalas cun temperaturas migeivlas che sebrattan cun temps pli freids ch'han schau crescher ils glatschers. Ina lingia cotschna ha indicau la temperatura e quella lingia cotschna crescha el decuors dils davos 100 onns surproziunalmeins e spert sulet en ina direzziun, ensiviars. Il maguols da glatsch furai ord il glatsch arctic tradeschan medemameins il cuntegn dall'aria d'avon mellis dad onns e quei via pintgas scufflas dad aria enserradas el glatsch. E las scufflas tradeschan ch'il cuntegn da gas carbonic ell'aria era antruras per ina tiazza pli bass ch'ozilgi. Enconuschent, tenor Sedlacek, ei gia dagitg ch'il gas carbonic ell'atmosfera retegna la reflexziun dils radis dil sulegl e lai cheutras augmentar las temperaturas. La derivonza dil gas carbonic indicau cun la formula CO₂ tradescha en sia fuorma chemica la derivonza. El sediferenziescha dil medem gas d'antruras enserraus el glatsch e per la scienza ei igl augment dil CO₂ ell'atmosfera indiscu-



Il fisicher dil clima Jan Sedlacek ha tematisau ella Casa d'Angel a Lumbrin las conclusiuns dalla scienza viers las midadas climaticas ellas muntognas.

tablameins da derivonza humana e sia activitad da barschar cotgla ed ieli. Tonpli impurtont per il fisicher dil clima da reducir sur igl entir globus las emissiuns da CO₂ per mitigar igl augment dalla temperatura. Per impedir che la situaziun accelereschi ei la scienza digl avis da reducir ton pli spert l'emissiun da CO₂ per evitar in augment dallas temperaturas medias globalas sur dus grads.

Buca paregliar la bognera cun l'atmosfera

Sedlacek ei pertscharts da puder negligir igl effect dad aua caulda ella bognera per in ni dus grads pli caulda. El ha denton avertiu da paregliar la temperatura dall'aua dalla bognera cun in augment da dus grads dalla media dalla temperatura globala. Il fisicher dil clima ha explicau ils models dad eruir igl effect dalla midada dad in augment da quella media per dus grads, per exempel en Lumnezia nua che la media dalla temperatura astgass crescher per quater grads cun pli ferventas undas da calira, dapli gis sur 30 grads e pli pintgas precipitaziuns duront la stad.

Pli dubiteivlas ein las prognosas climaticas per igl unviern, ha Sedlacek accentuau. Sche las precipitaziuns duront igl unviern s'augmentan ei incert. Il svilup dalla cozza da neiv a partir dils unviarns dils onns 60 muossan en in'otra direzziun. Reussescha ei buc alla comunitad humana da reducir las emissiuns dil cas carbonic e tener igl augment dalla media dalla temperatura globala sut dus grads han las explicaziuns da Sedlacek indicau nuot bien, propri nuot.

Scolar las atgnas persunas dil fatg

Ina delegaziun dalla Scola professionala da Cuera ha visitau la Distec SA a Mustér

■ **(anr/ac) La scolaziun dad emprendistas ed emprendists gauda ina gronda impurtonza enteifer il sulet menaschi industrial en Surselva. Ella segirescha alla Distec SA la successiun da forzas da lavur dil fatg. Il vendergis vargau han scolasts dalla Scola professionala da Cuera visitau il menaschi a Mustér.** Dapi sis onns ei Marcus Jacomet responsabels enteifer la Distec SA a Mustér per la formaziun dad emprendistas ed emprendists. Actualmeins ein buca meins che 17 emprendistas ed emprendists engaschai e fuorman in'impurtonta part dils bie-bein 70 emploiadas ed emploiads dall'interpresa. La gronda part d'els sesanflan ella scolaziun da polimecanist che cozza quater onns ni mecanist da produziun cun treis onns scolaziun. Plascher ha Jacomet ch'Alessandra Capaul ha, sco emprema giuvna, terminau igl emprendissadi da polimecanista. E l'interpresa ha pudiu porscher a tuts tschun emprendists ch'han terminau la formaziun professionala tier la Distec in contract da lavur. D'attribuir ei quei fatg als buns affars digl onn current cun in bionton meglieras incaricas da lavur, sco quei ch'il directur dalla Distec SA Loris Marsura ha accentuau. El ha plidentau la grond'impurtonza dalla formaziun dad emprendistas ed emprendists per segirar alla Distec las forzas da lavur dil fatg garegiadas. In polimecanist dalla Bassa ei buca da perschuader da vegnir en Surselva a luvrar. Tonpli necessaria ei la scolaziun dad agen personal. Personal che deriva digl intschess da Glion entochen Sedrun. La concorrenza el sector dall'elavuraziun da precisun da metal ei gronda e gest las interpresas ell'Europa digl ost concorrenzeschan cun prejis bass. «Sur da quali-

tad stuein nus buca discutir, quella ei in absolut stuer.» Marsura sesprova da mantener la habilitad da concuorer cun la cumpra da material enteifer la holding, alla quala la Distec appartegn. Tgirar buns contacts cun la clientella e filar contacts cun nova entras ina persuna incaricada dad acquistar lavur. E flexibilitad, la Distec SA posseda ina lubientscha dil cantun da luvrar sondas e dumengias sch'ei fa da basegns.

Fideivels collaboraturs

Menziunau ha Marsura ils fideivels collaboraturs dalla Distec SA ch'enconuschien il menaschi e garanteschien ina buna lavur entras lur gronda experienza. E tiels luvrers cun gronda experienza appartegn Marcus Jacomet. El terminescha sia lavur per la Distec SA sunter in engaschi da 51 onns la fin digl onn e va en pensiuin. El ha entschiet sco luvrer antruras aunc tier la Landis&Gyr, ha surpriu responsablidad sco menader da partiziun e la finfinala ils emprendists. Jacomet enconuscha la historia e las midadas enteifer il sulet menaschi d'industria en Surselva sco paucs auters. La lavur sco tala ell'interpresa valetescha el per pli intressanta e varionta ch'antruras tier la Landis & Gyr. Daco che quei ei aschia ha ina viseta tras la singulas partiziuns mussau. Marcus Jacomet e Pierino Bisquolm han menau il vendergis vargau ina delegaziun dalla Scola mercantila da Cuera tras il menaschi. Ils scolasts ch'instrueschan denter auter era emprendistas ed emprendists dalla Distec SA. Dapi tschun onns visetan ils scolasts ils loghens da formaziun da lur scolars per prender investa dalla lavur da mintgadi dils emprendists. Jacomet e Bisquolm han puschiu in'interessanta investa el menaschi.

La maschina drova la surveglionza humana

Lavur manuala ei rara en las hallas da produziun dalla Distec SA, grondas maschinas automaticas surprendan la lavur dad elavurar metal ni materia sintetica. Senza la surveglionza e programmaziun dil carstgaun e sias enconuschientschas dil process da lavur fa la maschina buca siu duer. La tocca che banduna la produziun ei per part d'etg filigrana. Ella

survescha alla tecnica medicinale, industria d'aviuns ed auter, tocca elavurada ella Distec SA a Mustér ei gia sgulada cun la racheta Ariane egl univers. Buca sulet tocca vegn elavurada, mobein entiras cumponentas montadas els stabiliments dall'interpresa. Cumponentas che ston vegnir controlladas e confirmadas da funcziunar scosauda avon che bandunar la Surselva. Ina partiziun climatisada ei equipada cun mieds da mesurar moderns.

In'exacta organizaziun naven dalla produziun dalla singula cumponenta entochen tier la spediziun ei indispensabla. Plascher ha Jacomet giu dalla viseta dalla scola professionala, in novum en sia lunga carriera el menaschi industrial a Mustér. El e Bisquolm han buca tralashau da mussar alla viseta da Cuera las lavurs d'exercezi dad emprendistas ed emprendists. Lavurs da tut gener e dad aulta qualitat.



Marcus Jacomet (dretg) ha menau ina part dils scolasts dalla Scola professionala da Cuera tras la produziun dalla Distec SA.

FOTO A. CADONAU

Da Mustér egl univers

Von Disentis ins Universum

Die Distec AG produziert unter anderem Teile für die Raumfahrtindustrie

Am vergangenen Freitag hat eine Delegation der Gewerblichen Berufsschule Chur die Distec AG in Disentis besucht; ein Unternehmen, welches grossen Wert auf die Ausbildung von Lernenden legt. Industrielle Unternehmen im alpinen Gebiet sind selten und die Herausforderung, im globalen Markt zu bestehen, ist gross. Um die Produktion auf hohem Niveau zu halten, ist für ein solches Unternehmen die Sicherung von Fachkräften unerlässlich. Deshalb investiert die Distec AG viel Potential in die Ausbildung der Lernenden aus der Region und bietet ihnen, wenn möglich, nach der Ausbildung eine Arbeitsstelle an. Seit sechs Jahren ist Marcus Jacomet für die Berufsbildung zuständig. Am vergangenen Freitag durften er und Pierino Bisquolm zum ersten Mal eine Delegation der Gewerblichen Berufsschule Chur willkommen heissen.

Eigene Fachkräfte ausbilden

Eine Delegation der Gewerblichen Berufsschule Chur hat die Distec AG in Disentis besucht

Die Ausbildung von Lernenden hat eine grosse Bedeutung im einzigen industriellen Unternehmen in der Surselva. Sie gewährleistet die zukünftigen Fachkräfte für die Distec AG. Am letzten Freitag haben Lehrkräfte der Gewerblichen Berufsschule Chur das Unternehmen besucht. Seit sechs Jahren ist Marcus Jacomet verantwortlich für die Ausbildung der Lernenden. Momentan sind nicht weniger als 17 Lernende beschäftigt und bilden einen wichtigen Teil der rund 70 Beschäftigten des Unternehmens. Die Mehrheit absolviert die 4-jährige Lehre als Polymechniker oder dann die 3-jährige Lehre als Produktionsmechaniker. Erfreut ist Herr Jacomet, dass Alessandra Capaul, als erste Frau bei der Distec AG die Lehre als Polymechnikerin abgeschlossen hat. Die Distec AG konnte allen fünf Lehrabgängern von 2018 eine Arbeitsstelle anbieten. Dies ist dem Umstand zuzuschreiben, dass die Distec AG im laufenden Jahr gute Arbeitsaufträge vorweisen kann, so der Direktor Loris Marsura. Er hat die Wichtigkeit der Ausbildung von Lernenden betont, um die gewünschten Fachkräfte für die Distec AG zu rekrutieren. Ein Polymechniker aus dem Unterland ist schwer zu überzeugen, Arbeit in der Surselva anzunehmen. Umso notwendiger ist die Ausbildung von Personen aus der Region von Ilanz bis Sedrun. Der Wettbewerb in der präzisen Metallverarbeitung ist gross und vor allem die Osteuropäischen Länder konkurrenzieren mit tiefen Preisen. «Über Qualität muss man nicht diskutieren, die ist ein absolutes Muss.» Marsura versucht die Konkurrenzfähigkeit zu stärken, indem er auch auf den Kauf von Material bei der Holding, der die Distec AG angehört, zurückgreift. Gute Kontakte mit den Kunden werden gepflegt und neue Kontakte geknüpft. Die Distec AG hat die Erlaubnis der Gemeinde Disentis an Wochenenden und Feiertagen zu arbeiten, was die Flexibilität erhöht.

Marsura betont die Treue der Mitarbeiter, welche die Distec AG kennen und mit ihrer grossen Erfahrung den Betrieb sicherstellen. Zu den langjährigen Mitarbeitern gehört Marcus Jacomet, der nach 47-jähriger Tätigkeit für die Firma Ende Jahr in Pension geht. Er hat als Arbeiter bei Landis&Gyr angefangen, wurde Abteilungsleiter und schlussendlich hat er die Verantwortung für die Lehrwerkstatt übernommen. Er kennt die Geschichte und die Wende in diesem Betrieb wie wenige andere. Die Arbeit der Distec AG nennt er vielfältiger und interessanter als damals bei Landis&Gyr. Warum das so ist, hat sich den Lehrkräften der Gewerblichen Berufsschule Chur bei einem Rundgang durch die Abteilungen gezeigt. Seit fünf Jahren besuchen die Lehrkräfte der Gewerblichen Berufsschule Chur verschiedene Ausbildungsorte ihrer SchülerInnen, um einen Einblick in die Tätigkeiten der Arbeit zu erhalten.

Handarbeit ist selten in den Industriehallen des Unternehmens. Grosse automatische Maschinen übernehmen die Arbeit der Metallverarbeitung. Ohne Programmierung und Überwachung durch den Menschen und dessen Erfahrungen können die Maschinen jedoch nicht funktionieren. Die Teile, welche die Produktion verlassen sind zum Teil sehr filigran. Sie kommen in der Medizintechnik, der Flugzeugindustrie und in anderen Bereichen zum Einsatz. Teile, die in der Distec AG hergestellt wurden, sind sogar mit der Rakete Ariane ins Weltall geflogen. Es werden jedoch nicht nur Einzelteile verarbeitet, sondern ganze Baugruppen montiert. Die einwandfreie Funktionalität wird überprüft bevor sie die Surselva verlassen. Dafür ist ein klimatisierter Raum mit den modernsten Messgeräten ausgerüstet. Ein exakter Ablauf von der Produktion bis zur Spedition ist unerlässlich. Jacomet und Bisquolm haben den Lehrkräften der Gewerblichen Berufsschule Chur gerne die vielseitigen und präzisen Übungsarbeiten der Lernenden gezeigt.